

# UDALBIDE 2011

Euskal Herriko Udal Erakundea . Institución de Municipios de Euskal Herria  
Institution de Communes d'Euskal Herria . Institution Municipalities in Euskal Herria

JARDUERAK  
ACTIVIDADES  
ACTIVITÉS  
ACTIVITIES



2011 K0 Jarduerak/Actividades/Activités/Activities

[www.udalbiltza.eu](http://www.udalbiltza.eu)

[www.udalbide.net](http://www.udalbide.net)

# 2011 UDALBIDE

2011. Urtean emandako laguntzak / Subvenciones concedidas / Subventions donnés / Granted subventions: 412.400,00 €

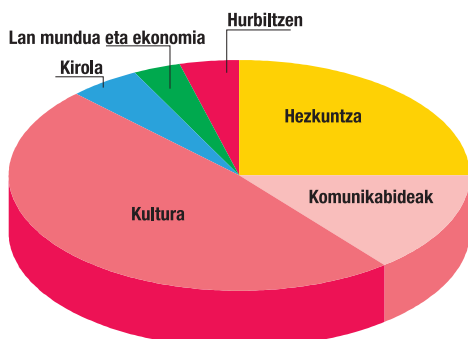
## NAFARROA 224.400 €

<b>Hezkuntza / Educación</b> <b>Éducation / Education</b>	<b>43.000</b>
– ERENTZUN IKASTOLA (Viana)	10.000
– IBAIALDE IKASTOLA (Lodosa-Sartaguda)	10.000
– NAFARROA OINEZ (Tafalla)	3.000
– ZANGOZAKO IKASTOLA	20.000
<b>Komunikabideak / Medios de comunicación</b> <b>Mediás / The media</b>	<b>44.000</b>
– EUSKALERRIA Irratia	40.000
– EKIALDE Aldizkaria	4.000
<b>Kultura / Cultura</b> <b>Culture / Culture</b>	<b>134.400</b>
– PEÑA BETERRI (Tutera)	3.000
– BI HAIZETARA Euskara Elkarte (Zangoza)	2.000
– Euskara Kultur Elkargoa (EKE)	60.000
– ERRONKARIKO / ZARAITZUKO IBAXEtako Euskara Teknikaria	12.000
– ESTERIBARKO Udala	
– (Ameriketako Euskal Artzainen Topaketa)	3.000
– GAREAN Euskara Elkarte (Lizarra)	5.000
– IGANTZIKO Udala (Txistulariak)	1.000
– IRUJO ETXEA (Lizarra)	5.000
– KARRIKALUZE Elkarte (Atarrabia)	4.000
– KARRIKIRI Elkarte (Iruña)	4.000
– KEBENKO Elkarte	3.000
– Nafarroako Euskal Dantzarien Biltzarra	5.000
– OLENTZEROREN LAGUNAK Elkarte (Iruña)	3.000
– TAFALLAko Dantzari eta Musikari Elkarte	1.400
– TOPAGUNEA Euskal Elkarten Federazioa	20.000
– TUTERAKO Nafarren Etxea	3.000
<b>Ekonomia / Economía y mundo laboral</b> <b>Économie et monde du travail / The economy and work</b>	
– MAPSA Kooperatiba	3.000
<b>Kirola / Deporte</b> <b>Sport / Sports</b>	<b>3.000</b>
– Erreka Kirol Elkarte (Doneztebe)	3.000

## HURBILTZEN (Senidetzea) 17.000 €

2011ko azaroko datuak

Atalkako laguntzak  
Ayuda por secciones  
Aide par secteurs  
Grants according to sector



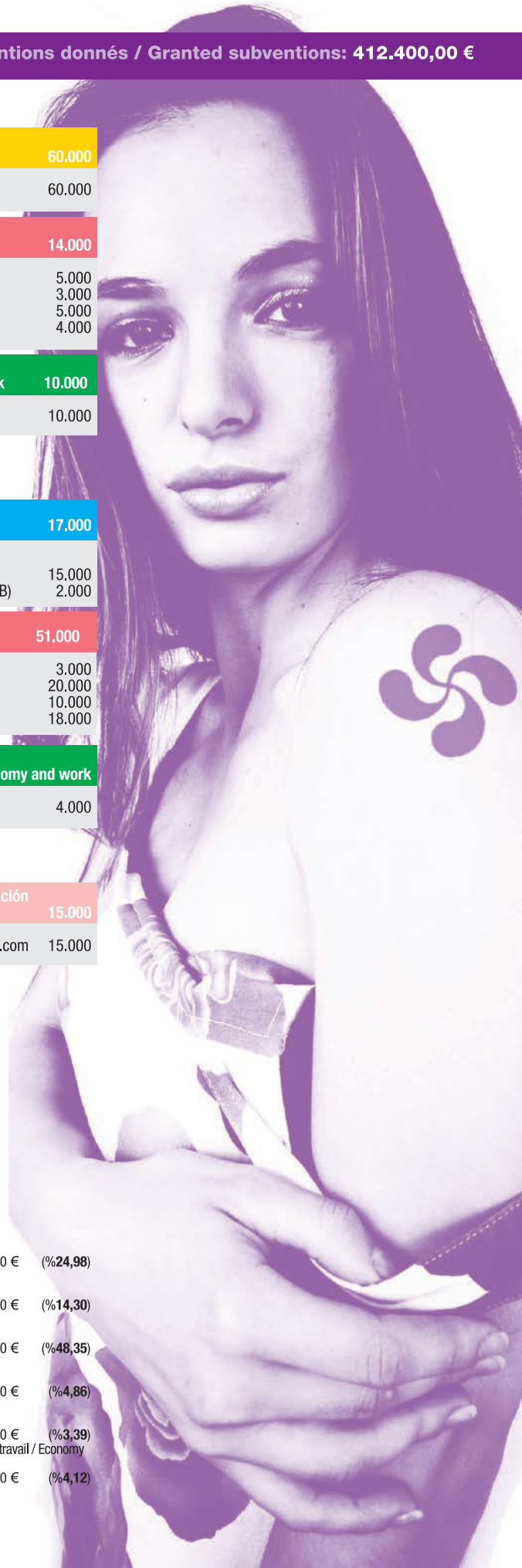
## IPARRALDEA 84.000 €

<b>Hezkuntza / Educación</b> <b>Éducation / Education</b>	<b>60.000</b>
– SEASKA	60.000
<b>Kultura / Cultura</b> <b>Culture / Culture</b>	<b>14.000</b>
– HERRI SOINULARIAK Elkarte (Uztartitze)	5.000
– HIRUKI Elkarte (Baiona)	3.000
– MONZON Pastoral (Larraine)	5.000
– TEMA Elkarte (Baigorri)	4.000
<b>Ekonomia / Economía y mundo laboral</b> <b>Économie et travail / Economy and work</b>	<b>10.000</b>
– LABORANTZA GANBARA	10.000
<b>EUSKAL HERRI Osoa 72.000 €</b>	
<b>Kirola / Deporte</b> <b>Sport / Sports</b>	<b>17.000</b>
– Munduko Euskal Pilota Batzarra (GRAVNI II. Torneo)	15.000
– Euskal Kirol Federazioen Batasuna (EKFB)	2.000
<b>Kultura / Cultura</b> <b>Culture / Culture</b>	<b>51.000</b>
– AEK (KORRIKA 17)	3.000
– ARANZADI Zientzia Elkarte	20.000
– Euskal KANTUZALEEN Elkarte	10.000
– OLENTZERO Proiektua	18.000
<b>Ekonomia / Economía y mundo laboral</b> <b>Économie et monde du travail / The economy and work</b>	
– GAINDEGIA	4.000

## DIASPORA 15.000 €

<b>Komunikabideak / Medios de comunicación</b> <b>Mediás / The media</b>	<b>15.000</b>
– BASQUE HERITAGE. www.euskalkultura.com	15.000

<b>Hezkuntza</b> Educación / Éducation / Education	103.000 €	(%24,98)
<b>Komunikabideak</b> Medios de comunicación / Mediás / The media	59.000 €	(%14,30)
<b>Kultura</b> Cultura / Culture / Culture	199.400 €	(%48,35)
<b>Kirola</b> Deporte / Sport / Sports	20.000 €	(%4,86)
<b>Lan mundua eta ekonomia</b> Economía y mundo laboral / Économie et monde du travail / Economy	14.000 €	(%3,39)
<b>Hurbiltzen</b>	17.000 €	(%4,12)

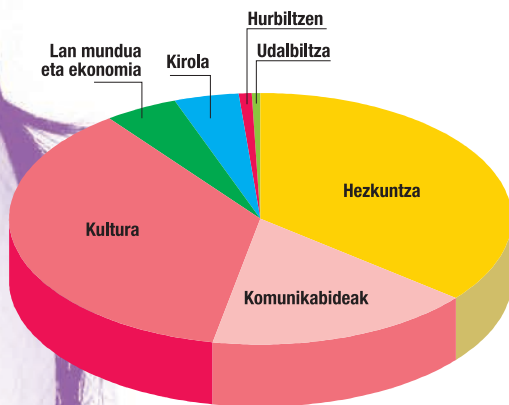


## Ataka / Por ámbitos / Par secteurs / According to sector (€)

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Hezkuntza / Educación / Éducation / Education		153.000	496.350	434.300	392.864	656.374	273.376	95.500	55.624	48.199	38.436	103.000
Komunikabideak / Medios comunicación / Mediás / The media		81.500	5.782	120.000	29.440	364.165	235.966	183.318	111.000	75.632	78.056	59.000
Euskalgintza / Cultura / Culture / Culture		205.800	59.000	93.000	257.909	183.300	430.274	443.635	420.337	286.375	242.795	199.400
Lan mundua eta Ekonomia / Economía / Économie / Economy	9.000					73.000	54.500	63.000	55.000	30.000	22.000	14.000
Kirola / Deporte / Sport / Sports				18.000	78.250	70.000	28.000	30.000	18.000	2.000	15.000	20.000
Hurbiltzen				2.113	13.351	2.430	10.350	9.077		5.000	13.972	17.972
Udalbiltza®								20.619	6.409	6.836		
<b>Oso tara / En total / Au total / In total</b>	<b>9.000</b>	<b>440.300</b>	<b>561.132</b>	<b>697.413</b>	<b>771.814</b>	<b>1.349.269</b>	<b>1.032.466</b>	<b>845.156</b>	<b>666.370</b>	<b>454.042</b>	<b>410.259</b>	<b>412.400</b>

**OSOTARA -En total-Au total-In Total 7.656.915 €**

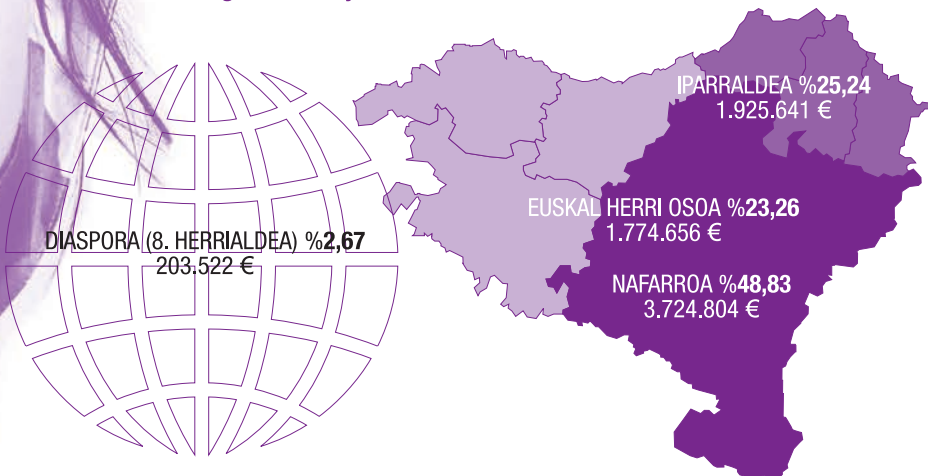
### Atalkako laguntza Ayuda por sección Aide par section Subventions by sector



<b>Hezkuntza</b> Educación / Éducation / Education	2.751.094 €	(%35,93)
<b>Komunikabideak</b> Medios de comunicación / Mediás / The media	1.319.803 €	(%17,24)
<b>Kultura</b> Cultura / Culture / Culture	2.803.753 €	(%36,61)
<b>Kirola</b> Deporte / Sport / Sports	350.250 €	(%4,57)
<b>Lan mundua eta ekonomia</b> Economía y mundo laboral / Économie et monde du travail / Economy	320.500 €	(%4,19)
<b>Hurbiltzen</b>	77.651 €	(%1,01)
<b>Udalbiltza</b>	33.864 €	(%0,45)



### Lurraldeka Por territorio Par territoire According to territory



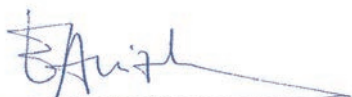
2011 krisiaren eraginez zoritxarrez, ez da urterik oparoena izan Udalbiltzak Udalbideren bitartez bere programak aurrera ateratzeko. Denoi gertatzen zaigun bezala, Euskal Herriko erakundeek ere zailtasunak dituztelako lehentasunei behar bezalako erantzuna emateko, nahiz eta egoera horrek berak, eragileen beharrak areagotzen dituen.

Horregatik eskertu nahi diet bereziki gure udalei egindako ahalegina, eta denbora zailetan ere proiektuarekin jarraitzeko adierazi duten borondatea.

Denon artean aurtengoan ere saiatu gara gure ekimenari bidea ematen, eta ez daukat zalantzarik, bakoitzaren ahalmenaren neurrian datozen ekimenetan ere elkarlanean jarraituko dugula.

Bestalde 2011ak izan ditu bere argi printzak: armen zarata eta mehatxuaren beldurra desagertu egin dira Euskal Herrian. Herriaren izena maneiatu eta zikindu besterik egin ez dutenek halabeharrez eta sufrimendu itzel eta antzu asko sortarazi ostean, bakean uzten gaituzte, aurrenengoz herriaren nahiari men eginez. Ezer ez da berdin izango hemendik aurrera gure herri eta herritarrentzat, elkarbizitza, elkarrekiko begirunea eta gizalegea tresna bakar bihurtuta. Armarik ezaren bakea dugularik, bakezkoak egiteari eskaini diezaiozun arreta.

Adeitasunez,



M<sup>a</sup> EUGENIA ARRIZABALAGA OLAIZOLA  
Zuzendaritza Batzordearen lehendakaria  
Presidente de la Junta Rectora

Euskal Herria, 2011

*(Éste año 2011 marcado por la crisis económica mundial, no ha sido el marco idóneo para realizar el programa de Udalbiltza a través de Udalbide. Como nos ocurre a todos, las Instituciones Vascas también sufren dificultades.*

*Por ello, quiero dar gracias a todos los ayuntamientos e Instituciones que depositáis vuestra confianza en Udalbiltza año tras año, y vuestra leal voluntad en los momentos más difíciles. Estoy segura que seguiremos trabajando conjuntamente con el objetivo de alcanzar juntos los fines de los proyectos.*

*Por otra parte, el 2011 ha tenido su lado dulce: el ruido de las armas y el miedo de la amenaza han desaparecido para siempre en Euskal Herria. Nada será igual de aquí en adelante, ni para nuestro pueblo ni para los ciudadanos, la convivencia, el respeto mutuo y la conducta humana siendo los únicos instrumentos).*

## 2011ean UDALBILTZA / UDALBIDEren jarduerak ahalbidetu dituzuen ERAKUNDE eta UDAL guztioi, mila esker!



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Guipúzcoa

ABANTO • AGURAIN-SALVATIERRA • AIA • AIARA • AIBAR-OIBAR • AMOREBIETA-ETXANO • ARRANKUNDIAGA • ARRATZU • ARRIETA • ARRIGORRIAGA • ARTEA • ARTZENTALES • ASTEASU • ATAUN • AZKOITIA • AZPEITIA • BAKIO • BALMASEDA • BAZTAN • BEASAIN • BERANGO • BERNEDO • BERMEO • DEBA • DERIO • DIMA • EA • ELBILAR • ELGETA • ELGOIBAR • ERREZIL • ERRIGOITI • ETXEBARRIA • FORUA • FRUIZ • GALDAKAO • GERNIKA-LUMO • GETARIA • GETXO • HONDARRIBIA • IBARRA • IBARRANGELU • IDIAZABAL • IGANTZI • IGORRE • IURRETA • LAZKAO • LEGUTIANO • LEIOA • LEKUNBERRI • LEMOA • LESAKA • LEZAMA • LOIU • MARKINA-XEMEIN • MENDEXA • MORGA • MUNDAKA • MUNGIA • MUNITIBAR-ARBATZEGI GARRIKAITZ • MUSKIZ • MUTRIKU • MUXIKA • OLABERRIA • OÑATI • ORDIZIA • ORIO • SONDIKA • SUNBILLA • TOLOSA • TURTZIOZ • URDULIZ • ZALDIBAR • ZALLA • ZAMUDIO • ZARAUTZ • ZEANURI • ZEGAMA • ZIERBENA • ZUMAIA



[www.udalbiltza.eu](http://www.udalbiltza.eu)



[www.udalbide.net](http://www.udalbide.net)